



**Ciudad de Dixon Informe de Confianza del Consumidor 2017; PWSID # 4810009,
Permiso # 02-04-14P-4810009**

¿Qué es un Informe de Confianza del Consumidor?

Un informe de confianza del consumidor es un informe anual requerido por el Estado y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA). El propósito de este informe es aumentar su conocimiento de la calidad del agua servida por la Ciudad de Dixon. Se realizaron múltiples pruebas en el agua que se le sirvió en el año calendario 2016. Este informe es un resumen de las muestras tomadas. Las muestras fueron analizadas por un laboratorio certificado, utilizando técnicas apropiadas, asegurando buenos resultados de calidad. Este informe excluye información relacionada con el sistema que pertenece, y es operado por California Water Service Company (Cal Water).

Su Fuente de Agua y Sus Instalaciones de Suministro

La fuente de agua potable para la ciudad de Dixon es el agua subterránea, ubicada a cientos de pies debajo de la superficie. El sistema de la Ciudad opera y mantiene cinco pozos que bombean agua al sistema de distribución. Los pozos están ubicados en todo el sistema. Los pozos pueden producir aproximadamente 7500 galones por minuto. Las bombas Booster presurizan el sistema entre 57 y 61 libras de presión.

El sistema de distribución de agua consiste de dos regiones y está dividido geográficamente por el norte y el sur. Hay un total de cuatro depósitos sobre el suelo (tanques de almacenamiento de acero soldado), con cada región suministrada por dos depósitos. En conjunto, estos embalses pueden almacenar hasta 4.3 millones de galones de agua (2.3 millones de galones en el sistema norte y 2.0 millones de galones en el sistema sur). Proporcionan un amortiguador para la demanda pico u otras situaciones de alto flujo como la lucha contra incendios. Todos los pozos y las estaciones de bombeo de refuerzo tienen generadores diesel de respaldo para proporcionar agua durante las interrupciones de energía.

Históricamente, la calidad del agua subterránea ha cumplido con los estándares federales y estatales. A partir del primero de julio de 2014, la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) redujo el nivel máximo de contaminantes (MCL) para el control del cromo de 50 partes por billón (ppb) de cromo total a 10 ppb para el cromo hexavalente, también conocido como cromo + 6 o Cr + 6. El 30 de julio de 2015, la División de Agua Potable de la Junta emitió a la Ciudad de Dixon una Orden de Cumplimiento que establece que el agua de la Ciudad excedió el MCL Cr + 6 del Estado. La orden de cumplimiento se estableció para dar tiempo a la ciudad (hasta el 1 de enero de 2020) para que cumpla con los requisitos sin que se considere en violación del MCL. En 2016, la Ciudad completó un Plan de Gestión Cr + 6 para revisar opciones y alternativas para abordar el cumplimiento. En 2017, la Ciudad completó una prueba piloto para estudiar la efectividad de un proceso de tratamiento para reducir los niveles por debajo del MCL. Como resultado de una demanda presentada contra el Estado, el 11 de septiembre de 2017, la Junta emitió una orden de que el MCL para Cr + 6 ya no estaba en vigencia. La Ciudad espera que el Estado resuelva los problemas presentados en la demanda y determine un nuevo MCL y un período de implementación. No está determinado cuándo se aplicará el nuevo MCL.

Pequeñas cantidades de cloro se agregan al agua de los pozos antes de que entre al sistema de distribución. La adición de cloro minimiza la posibilidad de contaminación microbiana en su agua potable. Durante 2017, se extrajeron muestras bacteriológicas semanales en puntos representativos del sistema de distribución (Tabla 1); también se recolectan muestras biológicas cada vez que se ponen en servicio nuevas líneas o si el mantenimiento requiere el cierre de la presión.

Compromiso Al Servicio

La ciudad de Dixon se ha comprometido a proporcionar un gran servicio al cliente. El aspecto más visible del servicio es el ciclo de facturación. La facturación es manejada por el personal en el Ayuntamiento de la Ciudad de Dixon. Para preguntas de facturación, comuníquese al (707) 678-7000. Si hay preguntas relacionadas con el servicio, se debe usar el mismo número y se contactará al personal de servicio para resolver cualquier problema.



**Ciudad de Dixon Informe de Confianza del Consumidor 2017; PWSID # 4810009,
Permiso # 02-04-14P-4810009**

Un mensaje de la EPA

Las fuentes de agua potable (tanto agua de grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las aguas superficiales incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas agrícolas y vida silvestre.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de manera natural o como resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes tales como agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

Contaminantes radioactivos que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.

A fin de garantizar que el agua de la llave sea segura para beber, la USEPA y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proporcionan los sistemas de agua públicos. Las regulaciones de la Junta Estatal también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben proporcionar la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de los contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (1-800-426-4791)

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer sometidas a quimioterapia para el cáncer, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar consejos sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de USEPA / Centers for Disease Control (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua potable segura (1-800-426-4791).

Si tiene más preguntas sobre este informe o sobre la calidad del agua, comuníquese con City of Dixon, Deborah Barr Ingeniera Civil Asociada al (707) 678-7031.

Plomo En El Agua

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de las líneas de servicio y la plomería interna de la casa. La ciudad de Dixon es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar el material utilizado en los componentes de plomería. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que



**Ciudad de Dixon Informe de Confianza del Consumidor 2017; PWSID # 4810009,
Permiso # 02-04-14P-4810009**

desea analizar su agua. Sin embargo, la ciudad de Dixon llevó a cabo un monitoreo de plomo y cobre en 2015 (Tabla 2) y todos los resultados estuvieron muy por debajo de los niveles de acción. La Ciudad tiene programado completar el muestreo trienal requerido para fines del verano de 2018. Se puede obtener más información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición en la línea directa de Agua Potable Segura o en <http://epa.gov/safewater/lead>.

En enero de 2017, el SWRCB emitió una enmienda al permiso que establece los requisitos para el monitoreo y muestreo de plomo en las escuelas de Kindergarten a 12 ° grado (K-12) para proporcionar asistencia, según lo solicitado. La Ciudad de Dixon ha trabajado en colaboración con la administración del Distrito Escolar Unificado de Dixon con respecto a este requisito y tiene la intención de completar todas las pruebas durante el año escolar 18/19. Para obtener más información, incluidas preguntas frecuentes, puede visitar http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/leadsamplinginschools.html.

Radiactividad En El Agua Potable

Ciertos minerales son radioactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como radiación alfa. Algunas personas que beben agua que contiene emisores alfa, uranio y radio total en exceso del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

Nitrato (como nitrato-N) en Agua Potable

La siguiente información debe proporcionarse a nuestros clientes con nitrato (como Nitrato-N) por encima de 5 ppm (50% del MCL), pero por debajo de 10 ppm (el MCL). El pozo 37 (Watson Ranch) tenía un nivel máximo de 5.2 ppm, el pozo 44 (pozo industrial) tenía un nivel máximo de 7.0 ppm, y el pozo 52 (Valley Glen) tenía un nivel máximo de 6.4 ppm. El nivel promedio de nitrato en el sistema se observó a 3.86 ppm. El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm representa un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo que da como resultado una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y piel color azul. Los niveles de nitrato superiores a 10 ppm también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y las personas con deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica.

Abreviaciones Comunes y Términos Utilizados en El Informe

En las tablas siguientes, puede encontrar términos y abreviaturas desconocidos. Para ayudarlo a comprender mejor estos términos, le brindamos las siguientes definiciones:

Nivel máximo de contaminante o MCL: el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen para acercarse a los MCLG según sea factible utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta del nivel máximo de contaminante o MCLG: El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce o se espera un riesgo para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Nivel de acción (AL): la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Meta de Salud Pública (PHG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce o se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Nivel máximo de desinfectante residual o MRDL: el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.



**Ciudad de Dixon Informe de Confianza del Consumidor 2017; PWSID # 4810009,
Permiso # 02-04-14P-4810009**

Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual o MRDLG: el nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no se conoce o se espera un riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Millones de fibras por litro (MFL): medida de la presencia de fibras de amianto de más de 10 micrómetros.

Millirem por año (mrem / año): medida de la radiación absorbida por el cuerpo.

"ND" significa que la sustancia no se encontró mediante análisis de laboratorio.

Partes por mil millones (ppb) o microgramos por litro ($\mu\text{g} / \text{L}$): una parte en peso del analito a mil millones de partes en peso de la muestra de agua.

Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg / l): una parte en peso de analito a 1 millón de partes en peso de la muestra de agua.

Picocurie por litro (pCi / L): medida de la radioactividad en el agua.



**Ciudad de Dixon Informe de Confianza del Consumidor 2017; PWSID # 4810009,
Permiso # 02-04-14P-4810009**

TABLA 1 - RESULTADOS DE MUESTREO QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE BACTERIAS COLIFORMES

Contaminantes microbiológicos (completa si se detectan bacterias)	Mayor número de detecciones	Nº de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacterias
Bacterias coliformes totales	0	0	Más de 1 muestra en un mes con una detección	0	Naturalmente presente en el medio ambiente
Coliformes fecales o <i>E. coli</i>	0	0	Una muestra rutinaria y una muestra repetida detectan el coliforme total y cualquiera de las muestras también detecta el coliforme fecal or <i>E. coli</i>	0	Residuos fecales humanos y animales

TABLA 2 - RESULTADOS DE MUESTREO QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DEL PLOMO Y DEL COBRE

Plomo y cobre (Si el plomo o el cobre se detectan en el último conjunto de muestras)	Nº de muestras recogidas	Detectado el percentil 90	No. sitios que exceden AL	AL	PHG	Fuente (es) Típica (s) de Contaminante
Plomo (ppb) A partir del 9-25-15	20	4.9	0	15	2	La corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; Descargas de los fabricantes industriales; Erosión de los depósitos naturales
Cobre (ppm) A partir del 9-25-15	20	0.20	0	1.3	0.30	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera

TABLA 3 - RESULTADOS DE MUESTREO DE SODIO Y DUREZA

Químico o Constituyente (y unidades de informes)	Fecha de la muestra	Promedio	Rango de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
Sodio (ppm)	4/15/15	53.6	38 - 79	ninguna	ninguna	Sal presente en el agua y generalmente es natural
Dureza (ppm)	4/15/15	208	120 - 330	ninguna	ninguna	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y son generalmente naturales

TABLA 4 - DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR PRIMARIO DE AGUA POTABLE

Químico o Constituyente (y unidades de informes)	Muestra Fecha (s)	Promedio	Rango de Detección	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente (es) Típica (s) de Contaminante
Bario (ppm)	4/15/15	0.20	0.12 - 0.37	1	2	Erosión de depósitos naturales, descarga de residuos de perforación de petróleo y de metal
Cromo hexavalente (ppb) También conocido como Cr6	1/10/17 4/5/17 7/5/17 10/3/17	16.94	8.8 - 25	50	50	Erosión de depósitos naturales, descargas de fábricas de galvanoplastia, curtiembres de cuero, preservación de la madera, síntesis química, producción de refractarios y plantas de fabricación de textiles



**Ciudad de Dixon Informe de Confianza del Consumidor 2017; PWSID # 4810009,
Permiso # 02-04-14P-4810009**

Nitrato como N (ppm)	1/10/17 4/5/17 7/5/17 10/3/17 12/20/17	3.86	0.87 – 7.0	10	10	Escurrimiento y lixiviación del uso de fertilizantes; Lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; Erosión de los depósitos naturales
Cromo (ppm)	4/15/15	0.02	0.012 - 0.034	0.05	0.05	Erosión de depósitos naturales, vertido de aceros y pulpa y cromado
Fluoruro (ppm)	4/15/15	0.22	0.19 - 0.22	2.0	1.0	Erosión de los depósitos naturales; Aditivo de agua que promueve dientes fuertes; Descarga de fertilizantes y fábricas de aluminio
Cloro (ppm)	Enero-Diciembre 2017	0.92	0.51 - 1.15	[4.0]	[4.0]	Añadido al agua potable para la desinfección
Trihalometanos totales (ppb)	7-5-17 7-19-17	2.3	1.7 – 2.9	80	n/a	Subproducto de la cloración del agua potable
Radio total 226 y 228 (pCi/L)	1/10/17	0.061	0.061	5	1	Erosión de los depósitos naturales
Uranio (pCi/L)	1/10/17	0.539	0.539	20	1	Erosión de depósitos naturales
Actividad Alfa Bruta (pCi/L)	1/10/17 8/4/17	3.18	1.97 - 4.39	15	0	Erosión de depósitos naturales

TABLA 5 - DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR SECUNDARIO DE AGUA POTABLE

Químico o Constituyente (y unidades de informes)	Muestra Fecha (s)	Promedio	Rango de Detección	MCL	PHG (MCLG)	Fuente (es) Típica (s) de Contaminante
Cloruro (ppm)	4/15/15	16.80	12 - 31	500	n/a	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales
Sulfato (ppm)	4/15/15	34	28 - 45	500	n/a	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales
Sólidos disueltos totales (ppm)	4/15/15	366	340 - 430	1000	n/a	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales
Corrosividad agresiva (ppm)	8/4/17	10.7	10.7	ninguna	ninguna	
Conductancia específica (micromhos)	4/15/15	644	570 - 750	1600	n/a	Sustancia que forma iones cuando está en el agua: influencia del agua de mar